I Sulat Febe Pol di dad To Ftoo di ku Dyisas di Kolosas

1 Do Pol, satu to dek Krayst Dyisas mdà di knayè
i Dwata, na Timoti, i flanekto, gumdà i sulat ani.
2 Na febemi i sulat ani di gamu dad to nfun
Dwata mnè di Kolosas, dunan i dad flanekmi too
gsalig fagu di ksasatuyu di ku Krayst Dyisas.
Mulà moon i Màto Dwata mlé gamu kafye na
ktanak nawa.

I dasal Pol

3 Di kat kdasalmi gamu, gal gami fasalamat di
Dwata, Mà i Amuto Dyisas Krayst,
4 du ta lingemi gablà di kaftooyu di ku Krayst
Dyisas na i kakdoyu di kdee dad to i Dwata.
5 Mdà di kakel i glut tdò, dunan i Fye Tulen,
ta lingeyu gablà di knun fandenyu. Taman, déé
gugdak i kaftooyu na i kasakdoyu di fanden tagà
Dwata gamu ditù di langit.
6 Mdà di kgafat i Fye Tulen di gamu, ta lingeyu
na gnemyu i kafye Dwata too glut. Taman, ta too
menge na ta mbel di blengyu. Na salngad ayé i lê
kagkah di klamang banwe.
7 Déé gugambetyu i kafye Dwata di ku Ipafras,
i dememi snalig too mabtas na too fduf di nimò
Krayst fagu di ktabengan gami.
8 Na ta tulen Ipafras di gami gablà di kasakdoyu
ta blé i Mtiu Tulus di gamu.
9 Na yé duenam man, mdà di du kaklingemi
dun, là ti tlag gami dmasal gamu. Ani fnimi di

Dwata, toon fgadè di gamu i kdee knayèan fimò
gamu fagu di kfulung na di kaglabat blé i Tulusan.
10 Mdà déé, i ldamyu glalò di knayè Dwata,
na kloyu to mimò i gamflehew kenen, na menge
gamu i dad fye nimò, na lamnok i kaglabatyu
gablà di Dwata.
11 Mulà moon fanbagalan gamu mdà di kgis i
kaltulusan du fye nun kagtayudyu na klehewyu
matu di kdee mkel di gamu, na nun ktahà nawayu,
na ktanak nawa.
12 Na lê gamu fasalamat di Mà, du ta nimòan
gamu dad ton gten mfun i kafye blén ta falan tagà
di dad ton di banwen too mneng.
13 Du ta falwàan ato mdà di kgis i kifuh, na ta
fnèan ato di kagot i Ngàan toon kanbong nawa,
14 dunan gufagun i kafalwàan na i kfasinsyan
dad salàto.

I kdatah Krayst Dyisas

15 I Dwata, là teen dun, bay teen déé di ku Krayst
i lo sen Ngà Dwata, na mdatah kenen di kdee nimò
Dwata.
16 Du nimò Dwata i kalbong kdee fagu di ku
Krayst, i kdee mnè di langit, na di tah tanà, i kdee
teen, na i là teen, i dad maltulus, i dad ulu, i dad
harì, na i kdee nun glal. I kalbong kdee, slame
nimò Dwata fagu di ku Krayst du fye nfunan na
gumagdayenan.
17 Na di laman là fa mimò i kdee, ta sana nun
Krayst, na kenen magot i kalbong kdee.
18 Na Krayst i ulu di kdee dad to ftoo, dunan
i lawehan. Kenen i mlé nawa di dale, na kenen
i tnanin nték di bleng i dad mati du fye kenen
mdatah di kalbong kdee.

19 Du yé kayè Dwata teen i kenen kagkah di ku
Krayst.
20 Na fagu di ku Krayst, fasfulê Dwata di kenen i
kalbong kdee du mdà di litè Krayst maloh di krus,
ta safye di Dwata i kalbong kdee di tah tanà na di
langit.
21 Na di munan, mawag gamu di Dwata du
dnuenyu kenen mdà di sasè nimòyu na di sasè
fandamyu.
22 Bay ani, fagu di kfati i Ngàan, ta fasfulê Dwata
gamu du fye mtiu gamu, na tluh, na landè gu-
maslenyu ku ta neben gamu di kanfen.
23 Bay yé fye, too gamu fadlug di kaftooyu di
ku Krayst, na too gamu fbagal, na nangyu flanah
di fandamyu i knun fanden ta gdawatyu mdà di
klingeyu i Fye Tulen. Dunan ayé i Fye Tulen ta
gatdò di gamu, na lê man kel di kdee dad to. Na
do, Pol, i satu snalig tamdò i Fye Tulen ayé.

I nimò Pol

24 Ani, ta lehew agu gablà di dad kaflayam
gnagugu mdà di kakdogu gamu, na fagtayud agu
di kdee dad kaflayam gufagu Krayst do, du yé
gamfye di laweh Krayst, dunan i dad to ftoo di
kenen.
25 Ta mgimò agu snalig di dad to ftoo di ku Dyisas
mdà di kalék Dwata do du fye sdulêgu tdò di gamu
i Tnalù Dwata.
26 Na yé bunin di dad to di munan, bay ani, ta
fgadèan di dad ton.
27 Yé fnaleh nawa Dwata faglabatan di dad ton
i là lmenan fgadè di munan gablà di kafye blén di
gamu dad to ise Dyu. Dunan ani, ta mnè Krayst di

gamu, na fagu déé ta yé fandenyu, faginan gamu
di kdatahan.
28 Taman, toomi tdò Krayst di kdee dad to. Fan-
ngewemi na tdòmi ale mdà di kdee kfulung blé
Dwata gami du fye ku ta tadag ale di kanfe i
Dwata, landè gumaslenla du mdà di ksasatula di
ku Krayst.
29 Na yé duenam man, toogu fbagal na fagtuh di
kdee mkel di do du mdà di kgis blé Krayst di do.

2

1 Na yé kayègu ku gadèyu too agu fakgis du yé
gamfye di gamu, na lê man di dad to di Lawdisya,
na di kdee dad to là lmen mite do.
2 Ani duen-gu fakgis du fye matgal i nawala, na
sasatu ale di kasakdo, na fagu déé gdawatla i sikof
kaglabat gablà di ta fdilè Dwata, dunan Krayst.
3 Kenen i kunsì mukà i kalbong kfulung na
kaglabat i Dwata.
4 Ani duen-gu man ayé di gamu du fye là maf-
gaw gamu di dad to tamdò kéng, balù ku too fye
falninge i dad manla.
5 Du balù ku là déé agu di safédyu, bay sana
kafdamgu gamu, na lehew agu du ta lingegu kas-
bakasyu na i kbagal kaftooyu di ku Krayst.

I too fye gfunyu fagu di ku Krayst

6 Du ta dnawatyu Krayst Dyisas na ta nimòyu
kenen Amuyu, yé fye tooyu sansatu i nawayu di
kenen.
7 Tooyu fngalam i dalilyu di ku Krayst, na fasal-
ngadyu di kenen i adatyu, na tooyu nidul kbagal i
kaftooyu, salngad i ta tdòmi di gamu. Na too gamu
fasalamat di Dwata.

8 Na too gamu fgeye, tà gamu magfasak di dad
tdò landè gukmamu dun na di dad kéng, du yé
gumdà dad tdò ayé lo mdà di dad fantoo i dad to
na di dad tagnè gulmalòla. Na i dad tdòla ayé, là ti
glalòan di tdò gablà ku Krayst.
9 Na tooyu fnè ani di fandamyu, i kalbong kdee
kagkah Dwata, slame teen déé di ku Krayst.
10 Na ta sikof gamu nan du mdà di ta ksasatuyu
ku Krayst, na kenen i too mdatah di kdee dad ulu
na di kdee nun glal.
11 Na fagu di ksasatuyu di ku Krayst, ta nun ilè
nimòan di gamu, ise ku ilè nimò i to di laweh i lagi,
bay yé mimò dun Krayst, dunan i ta là kgikat di ayè
mimò sasè.
12 Na di kbunyag gamu, ta lbang gamu magin di
ku Krayst, na ta lê gamu magin di kenen di ktékan
fagu di kaftooyu di kaltulus i Dwata, dunan i mték
ku Krayst mdà di fati.
13 Di munan, mati gamu du landè kasgagotyu
di Dwata du mdà di dad salàyu, na lê mdà di
gutambulyu di dad to ise Dyu là glam di uldin
Dwata. Bay ani, ta nték Dwata gamu magin ku
Krayst. Na ta fnasinsyan i kdee dad salàto.
14 Na ta nwè Dwata i dad salàto magin i dad
uldin gumgikatto, na ta faginan ku Krayst fnatak
di krus.
15 Na fagu di kfati Krayst di krus, ta falmon
kgagan i kdee dad maltulus na dad busaw nun
glal, na ta fiten di kdee i kagfisanan dale.
16 Taman, nangyu falninge i dad to samlen gamu
di dad knaanyu na di ninumyu, na di ta là kgikatyu
di dad mabtas du di kat fali, di kat bulen, na di Du
Kaftud.

17 Du i fantoola ayé lo alung i fan kel, bay yé too
dunan Krayst.
18 Na nangyu falninge i dad to ku yé fandamla
mdatah i dale kaftoo di Dwata du mdà di dad
kanteenla, na i toola kafdanà, na i kfangamfùla di
dad kasaligan. I dad to ayé, fagdag ale, na lo mdà
di fandam to tanà i nimòla ayé.
19 I dad to ayé, là gagot ale di ku Krayst, ulu i dad
to ftoo, dunan i lawehan. Mdà di keben i lawehan,
mbaling kamgis, na sagot i dad alel di lawehan, na
too fye kalnokan du yé knayè Dwata.

Gagin gamu ku Krayst di fatin

20 Ta mati gamu magin ku Krayst, na ta galwà
gamu di dad gulmalò i dad to di tah tanà. Na kan
sa ku i ldamyu salngad di ldam i dad to là ftoo dini
di tah tanà? Na kan ku sana kimenyu i dad flaula?
21 Manla, “Nangam nagot ayé.” “Nangam tilew
ayé.” “Nangam ndog ayé.”
22 Du i kdee manla di dad flau ayé, slame nun
gusen i kgamit dun. Na i dad flaula ayé lo mdà di
tdò i dad to tanà.
23 Bay yé man nawam ku yé gumdà i dad flau
ayé di bong kfulung, du yé tdòla i kfangamfù di
dad kasaligan, i kafdanà i kto, na i kafatduk i
laweh, bay là gadnanla knayè i ungad.

3

1 Du ta nték Dwata gamu magin ku Krayst,
taman yé tooyu fnè di nawayu i kdee kafye ditù
di langit du ta sudeng Krayst déé di trunun di
kwanan Dwata.

2 Tooyu fnè di fandamyu i kdee tagàan gamu ditù
di langit, na nangyu fabtas i dad teenyu dini di tah
tanà.
3 Du ta sawe mati gamu, na i glut tlawilyu ta
gbusek ditù di saféd Dwata magin ku Krayst.
4 Krayst i too glut lawilyu, na ku ta fite Krayst
kadang di kasfulêan, lê teen i kgaginyu di kdata-
han.
5 Taman, tnagakyu i kdee knayè i labi ktoyu,
dunan i sasè knayè i lawehyu, na i dad nimò
magsik, na i dad sasè nibalyu, na i kalbong kdee
dad sasè. Na nang gamu lom du i klom satu
kafdalan di kfangamfù di ise glut dwata.
6 Na mdà di kdee dad sasè nimò ayé, falnayam
Dwata i dad to là mimen di kenen.
7 Di munan, yé tagnè nimòyu du déé i gumag-
fasakyu.
8 Bay ani, ta là fakay ku là tnagakyu i kdee ani:
i kalbut, i kasngat, na i katduk nawa. Na nangyu
falmo dagit i dademe to, na nang gamu flam di dad
magsik kastulen.
9 Na nang gamu tmulen kéng du ta nlusyu* sa i
labi ktoyu na i dad adatan.
10 Na ta lsakyu† i falami kto mdà di Dwata,
na yé nimò Dwata fanlesan fmalami gamu kel
di kasalngadyu di kenen ldam du fye too sikof i
kgadèyu kenen.
11 Na yé duenam man, ta landè gusahal i Dyu na
ise Dyu, i to nun ilè di lawehan, na i to landè ilè, i to
nun gnadè, na i landè gnadè, i fasak, na i ise fasak.

---

* **3:9** 3:9 Yé gumtatek nlus, dunan tnagak. † **3:10** 3:10 Yé gumtatek lsak, dunan dnawat.

Ta là mabtas i kdee ayé. Lo yé mabtas Krayst, i ta
mnè di kdeeto.
12 Gamu i dad to Dwata. Kanbongan gamu
nawa, na ta nalékan gamu kenen nfun. Taman,
yé fye nun kaslayù nawayu, na sakdo gamu, na
safdanà gamu, na fanyeyu baluyu di dademeyu,
na fantahàyu i nawayu di kat satu gamu.
13 Tooyu fantahà i nawayu di dademeyu to, na
balù dét i salàla di gamu, fnasinsyayu ale salngad
i kfasinsya Dwata gamu.
14 Na mabtas di kdee, too gamu sakdo du yé
sambakas gamu fye nun ksasatu nawayu.
15 Na tooyu fnè di nawayu i ktanak blé Krayst
gamu, du yé duen Dwata samsatu gamu di satu
laweh. Na too gamu fasalamat.
16 Na tooyu fnè di nawayu i kdee tdò Krayst.
Na satdò gamu, na saflau gamu fagu di kfulung
blé Dwata di gamu, na lingagyu i dad Salmo na
i dademe lingag dmayen di Dwata, na fasalamat
gamu di kenen.
17 Na balù dét i nimòyu na balù dét i manyu,
nimòyu i kdee ani di dagit i Amuto Dyisas, na too
gamu fasalamat di Màto Dwata fagu di kenen.

Kasgagot i kat satu

18 Na gamu dad libun nun yaan, nimenyu i
yaanyu du yé gten nimò i dad libun ftoo di ku
Dyisas.
19 Na gamu dad lagi nun yaan, tooyu kando i
yaanyu, na fan-ganagyu i kastulenyu di dale.
20 Na gamu dad ngà, nimenyu i dad tuayu di
kdee dad nimòyu du yé gamflehew di Dwata.

21 Na gamu dad tua, nangyu nimò gufalbut i dad
ngàyu tà gdanà i nawala.
22 Na gamu dad fasak, nimenyu i dad amuyu
dini di tah tanà di kdee nimòyu. Na nang lo yé
kafdufyu di nimòyu ku tnanulla gamu, du ku yé
nimòyu, lo yé nusalyu i kdagla gamu. Bay tooyu
ale nimen mdà di nawayu du mdà di kafèyu di
Amuto.
23 Na balù dét i nimòyu, tooyu fanye mimò dun
du di Amuto gumimòyu dun, ise ku di dad to.
24 Du ta gadèyu i Amuto, banlén gamu taden,
dunan i tagàan di dad ton, du Krayst i too glut Amu
gumimòyu.
25 Na ku simto mimò sasè, bnalas Dwata kenen
di sasè nimòan ayé du Dwata, landè ti nungulan di
kukuman.

4

1 Na gamu dad to nun fasak, fatluhyu i baluyu di
dale, du nun gamu Amu di langit.

I dademe dad flau

2 Too gamu fadlug dmasal, na too gamu fgeye,
na fasalamat gamu di Dwata.
3 Yé lêyu dnasal fye nukà Dwata i dalanmi
tmulen i ta fgadèan gablà ku Krayst, du yé duen-
gu blanggù.
4 Na dnasalyu agu du fye too mbateng i ktulen-
gu dun, du yé fimò Dwata di do.
5 Tooyu fanye i baluyu di kanfe i dad to là ftoo di
ku Dyisas Krayst, na tooyu gnamit i kdee kafdalan
blé Dwata gamu.

6 Na tooyu fanye i kastulenyu du fye gamlé ayè
di dad to lminge dun. Ku yé nimòyu, gtimelyu i
kdee dad to smalek gamu.

Gusen i sulat

7 Tikiku i tmulen gamu gablà di do, i satu
flanekto too mabtas, na too fduf tmabeng, na lê
satu snalig i Amuto.
8 Yé duen-gu mdek kenen gadéé di gamu du fye
gadèyu i kagkahmi dini, na matgal i nawayu.
9 Yé magin di kenen dunan Onisimu, i flanekto
too gsalig na i toogu kando. Déé gumdàan di gamu
banwe. Lwe ale tmulen i kdee gnagumi dini.

10 Aristarku, i demegu blanggù, manan "Ku-
musta gamu" kun, na lê man Mark, i flanek Barn-
abas. (Ta tulen-gu di gamu ku dét i fye nimòyu di
ku Mark. Taman, tooyu dnawat ku ta kel déé.)
11 Na Dyaswa, yé asénla dun Dyustu, manan
"Kumusta gamu" kun. I tlu dad to ayé, lo dale i dad
Dyu tmabeng do di katdògu gablà di Kagot Dwata,
na ta toola agu gtabeng.
12 Ipafras, lê satu mdà di dademeyu, na satu
snalig Krayst Dyisas, lêan man "Kumusta gamu"
kun. Toon gamu dnasal du fye too gamu mba-
gal, na lamnok i kaftooyu, na tooyu gadè i knayè
Dwata.
13 Ta toogu teen i bong klidù nawa Ipafras gablà
di gamu, na lê man i dad to ftoo di ku Dyisas di
banwe Lawdisya na Hirapolis.
14 Na Luk, i doktor tooto kando, na lê man
Dimas, manla "Kumusta gamu" kun.

15 Begyu man do “Kumusta” di dad flanekto di
Lawdisya, na balù di ku Nimfa, na lê man di dad
to ftoo di ku Dyisas gal stifun di gumnèan.
16 Na ku ta fngeyu bnasa i sulatgu ani, lêyu febe
di dad to ftoo ditù di Lawdisya du fye lêla bnasa.
Na lêyu man bnasa i sulat febegu di dale.
17 Na tooyu man di ku Arkipu fanngen i ta fimò
Dwata di kenen.
18 Do, Pol, febe kumusta fagu di sulat ani.
Nangyu glifet sana knègu di lam i blanggù.
Mulà moon banlé Dwata gamu kafye.

I Falami Kasafnè (New Testament)
New Testament in Blaan, Koronadal

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Koronadal Blaan (Blaan, Koronadal)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Blaan, Koronadal

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
14bc4c76-f8e3-589b-ae5a-218cf6de169a